

# Cultura

La rentrée literaria (1): narrativa traducida

XAVI AYÉN  
Barcelona

La nueva temporada literaria arranca con ofertas para todos los gustos, pero sin demasiados gastos en fichajes ni escandalosos cambios de equipo, como se estilaba en los tiempos de la burbuja editorial. Apaciguados los talonarios, el debate más interesante lo suscita una pregunta: ¿quién será la sorpresa del otoño, el nuevo Joël Dicker, ese autor que hoy casi nadie conoce y se encamará a las listas de más vendidos? ¿Tal vez Sascha Arango?

**La luz de Siri.** La estadounidense Siri Hustvedt (Northfield, 1955) ofrece *El mundo deslumbrante* (Anagrama), ambientada en el mundillo artístico de Nueva York. Harriet Burden, una mujer cuyos cuadros son rechazados por la crítica, decide presentarlos como si hubieran sido hechos por hombres... y obtiene así gran éxito. Cuando, al final, reivindica su autoría, muchos dudan. Indagación en los prejuicios, la fama, el dinero o el deseo, se presenta como una investigación tras la muerte de Burden, con extractos de sus diarios y testimonios de críticos, fans y familiares.

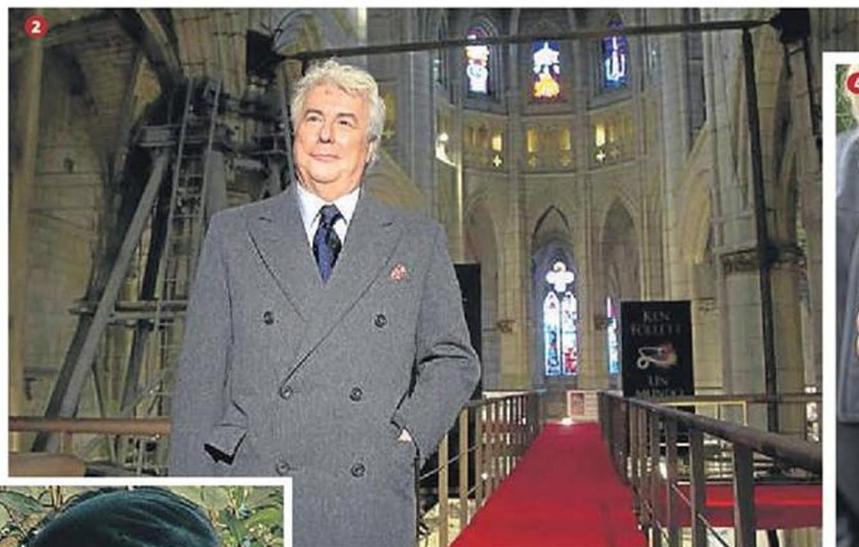
**El último vals de Kundera.** Tras catorce años de silencio, Milan Kundera (Brno, 1929) publica *La fiesta de la insignificancia* (Tusquets, septiembre). El autor checo -que escribe en francés- comienza la obra en un registro erótico, contemplando un ombligo. Los que la han leído -apareció primero en su versión italiana- aseguran que aparecen todos sus temas: el sexo, el poder, el ciclo de la vida, la zafiedad, la maternidad... pero que brota en ella un sentido del humor de una forma hasta ahora desconocida, como resumiendo toda su obra en una farsa felliniana.

**El Egipto más vivo.** Después de la sorpresa de *El edificio Yacobín*, Alaa Al Aswani (El Cairo, 1957) regresa (Edicions de 1984, septiembre) con *L'Automòbil Club d'Egipte*, ahora en El Cairo de los años 40, de los pachás y los monarcas flirteando con aristócratas y diplomáticos de todo pelo, el Egipto pre Naser, una democracia en construcción.

**Atrapado en sus mentiras.** Un mentiroso compulsivo es el protagonista de *La verdad y otras mentiras* (Seix Barral/Edicions 62, septiembre), del germano-colombiano Sascha Arango (Berlín, 1959), hijo de emigrante y que satiriza aquí el mundo literario a través de la figura de Henry Hayden, un escritor de éxito que es un impostor, pues su esposa le escribe los libros; a su vez, él la engaña con su editora. Un día, la esposa fallece y la espiral de mentiras y enredos se acrecienta.

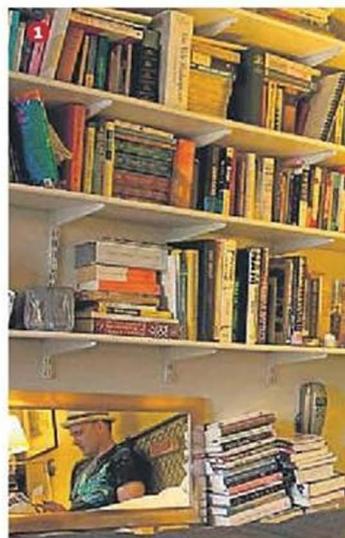
## La Champions de la NOVELA

Kundera, Yasmina Reza, Ken Follett, Mark Danielewski o Emmanuel Carrère, entre lo más destacado del nuevo curso



**Creadores de mundos.** En las imágenes, el norteamericano Mark Z. Danielewski (1), el británico Ken Follett (2), el italiano Claudio Magris (3),

la norteamericana Siri Hustvedt (4), la francesa Yasmina Reza (5) y el checo-francés Milan Kundera (6), todos ellos con nuevos libros a punto de llegar.



**Al rescate.** Que algunos grandes escritores no tengan novedad no es obstáculo para que no publiquen, pues todavía quedan obras suyas por rescatar. Así sucede con el suizo Joël Dicker (Ginebra, 1985), con su primera novela, *Los últimos días de nuestros padres* (Alfaguara/La Campana, noviembre), ambientada en la Segunda Guerra Mundial. Del japonés Haruki Murakami (Kioto, 1949) nos llegan dos títulos: *Underground* (Tusquets/Empúries,

octubre), un relato de no-ficción sobre los atentados con gas sarín en el metro de Tokio en los años 90; y el relato *La biblioteca secreta* (Libros del Zorro Rojo, noviembre), ilustrado por Kat Menschik. De Don DeLillo (Nueva York, 1936), tendremos *La estrella de Ratner* (Seix Barral, noviembre), una sátira de 1976 en la que mezcla matemáticas, ciencia ficción y futurología. Obra por la cual le compararon con Thomas Pynchon (Glen Cove, 1937), de

quien nos llega *Al límite* (Tusquets, octubre), su Nueva York en los meses previos al 11-S.

**Cuatro italianos.** El cineasta Paolo Sorrentino (Nápoles, 1970) publica el libro de relatos *Tony Pagoda y sus amigos* (Alfania), ambientados en la alta sociedad romana y protagonizados por un personaje que es un alter ego del inolvidable Jep Gambardella de *La gran belleza*. Claudio Magris (Trieste, 1939) ofrece dos novedades:

*El conde y otros relatos* (Sexto Piso, noviembre) y *Stadelmann* (Alfania, octubre) sobre los últimos días del alcoholizado secretario de Goethe. Y el Nobel Dario Fo debuta en la novela a sus 84 años con *Lucrecia, la hija del Papa* (Siruela, octubre). Minúscula publica *Tefteri* (noviembre), del músico Vinicio Caposella, con la crisis griega de fondo.

**Franceses felices.** Además de por Kundera, la literatura francesa es-



#tuitsdecultura

Yo soy sólo el cuerpo que viaja en tu mente.

@WendyGuerraT  
Wendy Guerra Novelista

El Nobel de programación per a qui s'inventi poder fer tuits només visibles per a grups específics de seguidors. En això FB 1 - Twitter 0.

@maria\_rojals  
Marta Rojals NovelistaAusteridad "Fracaso Estrepitoso". Se Necesita Nuevo Enfoque  
<http://bloom.bg/1o4ECl> #vídeo #interview@Stiglitzian  
Joseph Stiglitz Premio Nobel

Austeridad y cetera la vieja película de Wenders Alicia en las ciudades, mucho de lo que sucede hoy en el mundo se prevé con sutileza allí

@Margo\_Glanz  
Margo Glantz Novelista

un escritor de éxito le hace entrega de un baúl rojo con correspondencia de su padre, que murió ahogado; Ogiro, el escritor -muy parecido a Oé- parte a su tierra natal para escribir la *Novela del ahogado*. La novedad sigue a *Un viaje llamado vida* (Satori, septiembre) de su compatriota Banana Yoshimoto. De otra Nobel, Alice Munro, Lumen publica la antología *Todo queda en casa* y Club Editor su primer libro de cuentos, *Danza de las ombres felices*.

**Tres grandes.** El norteamericano E.L. Doctorow (Nueva York, 1931) publica *El cerebro de Andrew* (Roca/Edicions de 1984), una exploración de la mente del narrador, quien, desde un lugar desconocido, cuenta su vida a alguien, explicando cómo ha podido ser, sin pretenderlo, agente del desastre. Del austriaco Peter Handke (Griffen, 1942) llega *La gran caída* (Alianza, octubre), el paseo de un actor por una ciudad en la que se va encontrando singulares personajes. Y otra novedad es la novela inacabada -poco más que empezada- de José Saramago (1922-2010), *Alabardas* (Alfaguara, octubre), que aborda el negocio armamentístico, y sus conflictos morales.

#### Los reyes del bestseller.

Cuatro gigantes se disputan el trono de la ficción comercial: el brasileño Paulo Coelho (Rio, 1947) aborda en *Adulterio* (Planeta/Columba), este miércoles ya en la calle, el caso de Linda, una periodista casada con un hombre rico pero insatisfecha, que siente revivir la pasión al entrevistar a un antiguo novio. Ken Follett (Cardiff, 1949) cerrará su trilogía *The Century con El umbral de la eternidad* (Plaza y Janés, septiembre). Lo nuevo de Stephen King (Portland, 1947) es *Mr. Mercedes* (Plaza y Janés, noviembre). Y John Grisham (Jonesboro, 1955) publica *La herencia* (Plaza y Janés, octubre).

**Y además...** Muchos otros títulos podrían ser glosados. Mark Z. Danielewski, autor del fenómeno *La casa de hojas*, vuelve con *La espada de los cincuenta años* (Alpha Decay/Pálido Fuego). De Penelope Mortimer (1918-1999) Impedimenta nos descubre *El devorador de calabazas*. Miéscula publica *Petra viva* de la francesa Leonor de Recondo, sobre los seis meses que Miguel Ángel pasó en Carrara buscando el material para la tumba del papa Julio II, que no concluyó. La alemana Svenja Leiber publica *Los tres violines de Raven Preuk* (Malpaso). Y Salamandra y RBA apuestan por el debut de la norteamericana Ayana Mathis, *Las doce tribus de Hattie*.

(Con información de Josep Massot  
(novedades en catalán))

Las memorias de Sophia Loren, Kirk Douglas o el barón Thyssen coinciden con reflexiones de Julian Barnes o Allan Sillitoe

## Vidas de cine

X. AYÉN / J. MASSOT  
Barcelona

El británico Julian Barnes (Leicester, 1946) se sumió en un pozo de dolor tras la muerte de su pareja, la agente Pat Kavaugh, en el 2008. Pero ha salido de él y nos ofrecerá, en el ensayo *Niveles de vida* (Anagrama, octubre) su estremecedora visión sobre todas aquellas cosas que nos elevan; por ejemplo, las fotografías de Felix Nadar, el intento de este de casarse con Sarah Bernhardt y las sensaciones, el duelo y el recuerdo del amor experimentados por el propio Barnes tras el fallecimiento de su esposa.

Otro registro, el estrictamente biográfico, es el que presentan tres libros a priori destinados al éxito. Las memorias de la actriz Sophia Loren (Roma, 1934), *Ayer, hoy y mañana. Sophia* (Lumen, noviembre). Los recuerdos de Kirk Douglas (Nueva York, 1916) del rodaje de su filme más célebre, *Yo soy Espartaco* (Capitán Swing, septiembre). Y, en el mundo del arte y los negocios, las esperadas memorias póstumas de Heinrich von Thyssen-Bornemisza (1921-2002), *Yo, el barón Thyssen* (Planeta, septiembre).

Dijo Truman Capote que para escribir bien la no ficción, hay que haber sido antes un buen novelista. Aparte de Barnes, nos llegan libros de otros tres destacados narradores que cumplen con esa norma. Del norteamericano Kurt Vonnegut (1922-2007), *Que levante mi mano el que crea en la telequinesis* (Malpaso, septiembre). Del británico George Orwell (1903-1950) Debate publicará en octubre *Escritor en guerra. Correspondencia y diarios 1937-1943*. Y de su compatriota Allan Sillitoe (1928-2010), la autobiografía *La vida sin armadura* (Impedimenta, septiembre).

En cuanto al ensayo, del periodista norteamericano Scott Stossel (1969) nos llega la monumental *Ansiedad* (Seix Barral, septiembre), una inmersión en la que es sin duda la gran enfermedad cotidiana del siglo XXI.

En el campo del ensayo, el profesor estadounidense Ian Morris (1960) analiza *Por qué manda Occidente por ahora* (Atico de los Libros); el francés Gabriel Zuckerman emula a Adam Smith estudiando los paraísos fiscales en *La riqueza (oculta) de las naciones* (Pasado & Presente, octubre); y la gran apuesta de Debate y Edicions 62 es *Sapiens. Una breve historia de la humanidad*, del israelí Yuval Noah Harari, que aúna historia y biología para narrar la aventura del ser humano desde la insignificancia al dominio del resto de las especies.

Los amantes del ensayo histó-



Sophia Loren y Kirk Douglas, autores

Las cartas entre Himmler y su esposa o la biografía de Schoenberg, otros títulos destacados

rico se darán un festín. Taurus publica *Himmler según la correspondencia de su mujer*, título que lo dice todo; Paul Preston, *El final de la guerra* (Debate, noviembre); Jeremy Treglown, *La cripta de Franco. Viaje por la memoria y la cultura del franquismo* (Ariel, septiembre); y Max Gallo, *1918* (Roca, septiembre), solo por citar unos pocos ejemplos.

Acantilado apuesta por la biografía de Charles Rosen sobre *Arnold Schoenberg* (septiembre) y por las reflexiones de Marc Fumaroli *Cuando Europa hablaba francés* (noviembre).

tá representada por tres pesos pesados. Lo último de Yasmína Reza (París, 1959) es *Felices los felices* (Anagrama, septiembre), una serie de retratos que conforman una comedia humana coral de nuestros días, reflejando las relaciones entre personas, sus máscaras y sus sentimientos. Del último Goncourt, Pierre Lemaitre (París, 1951) es *Vestido de novia* (Alfaguara, octubre), un thriller hitchcockiano donde Sophie parece empezar a caer en la locura,

culpándose de una serie de muertes. Y del tercer parisino, Emmanuel Carrère (1957), aparecen dos novelas antiguas, *El bigote*, de los años 80, y *Una semana en la nieve*, de los 90, con la historia de un niño angustiado y con problemas de integración durante una inquietante semana blanca.

**El baúl de Oé.** El Nobel Kenzaburo Oé (Uchiko, 1935) publica *Muerte por agua* (Seix Barral, noviembre), donde la hermana de